



LOGIKODIGIT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**ESFIGMOMANÓMETROS (TENSIOMETROS)
DIGITAIS DE BANCADA**



ÍNDICE

1. CÓDIGOS.....	PAG.3
2. INTRODUÇÃO.....	PAG.3
3. PROPÓSITO.....	PAG.3
4. NORMAS E DIRECTIVAS DE REFERÊNCIA.....	PAG.3
5. ADVERTÊNCIAS GERAIS.....	PAG.4
5.1 Notas sobre a bateria.....	pag. 5
6. SÍMBOLOS.....	PAG.5
7. DESCRIÇÃO GERAL.....	PAG.6
7.1 ¿O que é pressão sanguínea?.....	pag.6
7.2 ¿Porqué medir a sua pressão sanguínea?.....	pag.6
8. CONTEÚDO.....	PAG.7
8.1 Conteúdo.....	pag.7
9. VISTA E LISTA DE PEÇAS.....	PAG.7
9.1 Vista e lista das peças.....	pag.7
9.2 Braçadeira.....	pag.8
9.3 Mostrador.....	pag.8
9.3.1 Classificação da tensão arterial (OMS/OMS).....	pag.10
10. DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO.....	PAG.10
11. MODO DE UTILIZAÇÃO.....	PAG.11
11.1 Arranjar rápido.....	pag.11
11.2 Instalação das baterias.....	pag.12
12. INÍCIO.....	PAG.12
12.1 Colocação da braçadeira.....	pag.13
12.2 Ignição.....	pag.13
12.3 Medição.....	pag.13
12.4 Resultados.....	pag.14
12.5 Indicador de batimentos cardíacos irregulares.....	pag.14
12.6 Indicador de movimento.....	pag.14
12.6.1 Indicador de perdas.....	pag.15
12.7 Encerramento.....	pag.15
12.8 Revisão média das últimas três medições.....	pag.15
12.9 Controlo de memória.....	pag.15
12.10 Limpeza da memória.....	pag.15
12.11 Indicador de bateria fraca.....	pag.16
12.12 Medição estática.....	pag.16
13. CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA DM590.....	PAG.16
13.1 Seleccionar o grupo de memória.....	pag.16
13.2 Definição da data/hora.....	pag.16
13.3 Formato horário.....	pag.17
13.4 Memorização.....	pag.17
14. CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA DM5901.....	PAG.17
14.1 Seleccionar o grupo de memória.....	pag.17
14.2 Definição da data/hora.....	pag.17
14.3 Formato horário.....	pag.18
14.4 Ajuste das unidades de medição.....	pag.18
14.5 Memorização.....	pag.18
15. CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA DM592S / DM592P.....	PAG.18
15.1 Definição da data/hora.....	pag.18
15.2 Formato da data.....	pag.19
15.3 Ajuste de unidades de medida.....	pag.19
15.4 Função falante (DM592P apenas).....	pag.19
15.5 Memorização.....	pag.19
16. MANUTENÇÃO.....	PAG.19
17. LIMPEZA E DESINFECÇÃO.....	PAG.19
18. CONDIÇÕES GERAIS DE ELIMINAÇÃO.....	PAG.20
18.1 AVISOS PARA A CORRECTA ELIMINAÇÃO DO PRODUTO DE ACORDO COM A DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/CE.....	pag. 20
18.2 TRATAMENTO DE BATERIAS USADAS (Directiva 2006/66/CE).....	pag.20
19. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	PAG.20
20. PERGUNTAS E RESPOSTAS.....	PAG.21
21. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	PAG.22
22. COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA.....	PAG.23
24. GARANTIA.....	PAG.26
24.1 Reparações.....	pag.26
24.2 Peças sobressale.....	pag.27
24.3 Cláusulas de isenção.....	pag.27



1. CÓDIGOS

DM590	Tensiometro digital de mesa display 3"
DM591	Tensiometro digital de mesa display 4"
DM592S	Tensiometro digital de mesa display 4.8"
DM592P	Tensiometro digital de mesa display 4.8" com função de fala

2. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher um tensiometro electrónico LOGIKO a partir da linha Moretti LOGIKO. Os tensiometros electrónicos Moretti de bancada foram concebidos e fabricados para satisfazer todas as suas necessidades, com uma utilização prática, correcta e segura. Este manual de instruções contém algumas sugestões que lhe permitirão utilizar correctamente o equipamento que escolheu, bem como conselhos valiosos para a sua segurança. Recomenda-se que leia atentamente todo o manual antes de utilizar o tensiometro. Em caso de dúvida, por favor contacte o seu concessionário, que lhe poderá prestar ajuda e aconselhamento.

ATENÇÃO!

- É proibida a utilização do produto para fins diferentes dos definidos no presente manual.
 - A Moretti S.p.A. declina qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes da utilização incorreta do produto ou utilização diferente da indicada no presente manual.
 - O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações ao produto e a este manual sem aviso prévio, para fins de melhoria.
 - Este dispositivo foi concebido para a medição não invasiva da tensão arterial sistólica e diastólica e do ritmo cardíaco em adultos, utilizando o método oscilométrico.
 - O dispositivo não se destina a ser utilizado em recém-nascidos e bebés.
 - O dispositivo é concebido para uso clínico ou doméstico.
 - Todos os valores podem ser lidos num único visor LCD.
 - A posição de medição indicada é válida apenas para adultos.



3. OBJECTIVO

Os Tensiometros digitais de bancada são dispositivos para medir a tensão arterial sistólica e diastólica.

4. NORMAS E DIRECTIVAS DE REFERÊNCIA

Normas de segurança:

EN 60601-1

Equipamento electro-sanitário parte 1: Requisitos gerais de segurança

Norma CEM:

EN 60601-1-2

Aparelhos electro-sanitários -- Parte 1-2: Requisitos gerais de segurança básica e desempenho essencial

Normas de desempenho:

IEC 80601-2-30

Equipamento electromédico - Parte 2-30: Requisitos especiais para a segurança básica e desempenho essencial dos tensiometros automáticos não invasivos.

EN 1060-3

Tensiometros não invasivos - Requisitos suplementares para sistemas electromecânicos de medição da pressão

sanguínea - Parte 2-30: Requisitos especiais para a segurança básica e desempenho essencial dos Tensiometros

automáticos não invasivos - Sistemas electromecânicos de medição da pressão sanguínea

ISO 81060-2

Tensiometros não invasivos - Parte 2: Validação clínica do tipo de medição automatizada



5. ADVERTÊNCIAS GERAIS

1. Não confundir auto-controlo com auto-diagnóstico. As medições de tensão arterial devem ser interpretadas apenas por um profissional de saúde familiarizado com o historial médico do utilizador.
2. Se estiver a tomar medicamentos, consulte o seu médico para determinar o momento mais adequado para medir a sua tensão arterial. NUNCA altere um medicamento prescrito sem consultar primeiro o seu médico.
3. Em pessoas com circulação irregular ou instável devido a diabetes, doença hepática, aterosclerose ou outras condições médicas, a pressão arterial pode variar dependendo de ser medida no pulso ou na parte superior do braço. Da mesma forma, a monitorização da pressão arterial medida no braço ou no pulso é útil e importante.
4. As pessoas que sofrem de constrição vascular, doenças hepáticas ou diabetes, pessoas com um pacemaker ou pulso fraco e mulheres grávidas devem consultar um médico antes de medir a sua tensão arterial. Os valores podem não ser exactos devido a estas condições.
5. As pessoas que sofrem de arritmias, tais como impulsos atriais ou ventriculares prematuros, ou fibrilação atrial, devem utilizar este monitor de tensão arterial apenas num consultório médico, o fibrilação atrial, devem utilizar este monitor de tensão arterial apenas para consultas. médico. Em alguns casos, o método de medição oscilométrica pode produzir leituras erróneas.
6. Medidas demasiado frequentes podem causar lesões ao doente devido a interferência do fluxo sanguíneo.
7. O punho não deve ser aplicado sobre uma ferida, pois pode causar mais lesões.
8. NÃO aplicar o manguito a um braço utilizado para infusões intravenosas ou qualquer outro acesso intravascular, terapia ou derivação arterial-venosa (A-V). A inflação do manguito pode bloquear momentaneamente o fluxo sanguíneo e causar danos ao doente.
9. O punho não deve ser aplicado ao braço do lado de uma mastectomia. Em caso de mastectomia dupla, utilizar o lado menos dominante do braço.
10. A inflação do manguito pode causar uma interrupção momentânea no funcionamento do dispositivo de monitorização aplicado simultaneamente no mesmo braço.
11. Um tubo de ligação comprimido e dobrado pode causar pressão contínua no punho resultando em interferência com o fluxo sanguíneo e lesões potencialmente prejudiciais para o paciente.
12. Verificar se o funcionamento da unidade não leva a perturbações prolongadas da circulação do paciente.
13. O produto não é adequado para crianças ou pessoas que não estejam em condições de expressar as suas intenções.
14. O sobre-inflação prolongada da braçadeira pode causar equimoses no braço.
15. Utilizar apenas o punho aprovado para estes dispositivos. A utilização de outras algemas pode levar a resultados de medição incorrectos.
16. O dispositivo pode produzir leituras incorrectas se for armazenado ou utilizado fora dos limites de temperatura e humidade especificados pelo fabricante. Certifique-se de manter o dispositivo fora do alcance de crianças, animais de estimação e vermes.
17. Aconselhar o operador que é necessário consultar o manual de instruções.
18. Não utilizar o dispositivo durante o transporte em veículos que possam influenciar a precisão da medição, por exemplo, o transporte de pacientes em ambulância ou helicóptero.
19. ServiçosEssenciais

Recuperação de interferências electrocirúrgicas	Referencia 202.6.2.101 IEC 80601-2-3
Limites de erro dos manómetros de pressão	Referencia 202.12.1.102 IEC 80601-2-30
Reprodutibilidade da DETERMINAÇÃO DA PRESSÃO DE PRESSÃO SANGUÍDA	Referencia 201.12.1.107 IEC 80601-2-30

⚠️ ATENÇÃO!	
O dispositivo pode causar desconforto a pessoas com graves problemas de circulação. Consultar um médico antes de usar.	
Contactar um médico se os resultados dos testes mostrarem regularmente leituras anormais. Não tente tratar os sintomas por si próprio sem consultar um médico.	
O produto é concebido apenas para o seu uso pretendido. Não abusar de forma alguma.	
O produto não é adequado para crianças ou pessoas que não estejam em condições de expressar as suas intenções.	
Não desmontar nem tentar reparar o produto.	
Não utilizar telemóveis ou outros dispositivos que gerem fortes campos eléctricos ou electromagnéticos perto do dispositivo, pois podem causar leituras incorrectas ou tornar-se uma fonte de interferência para o dispositivo.	
Utilizar apenas um adaptador AC recomendado com duplo isolamento de acordo com as normas EN 60601-1 e EN 60601-1-2 (ver capítulo "Normas e directivas de referência"). Um adaptador não autorizado pode causar incêndio e choque eléctrico.	
⚠️ CONSELHO DO CABO USB	
Utilizar o cabo usb depois de ter lido o manual de instruções.	
Não inserir ou puxar o cabo usb durante o processo de transferência de dados Substituir as baterias do dispositivo depois de remover o cabo usb Não ligar, remover ou tocar no cabo usb com as mãos molhadas. Não deixar o cabo usb ligado ao dispositivo quando não estiver a ser utilizado.	

5.1 Notas sobre a bateria

- Não misturar pilhas novas com pilhas velhas.
- Substituir as baterias se o indicador de bateria fraca " " aparecer no visor.
- Certificar-se de que os postes das baterias estão do lado correcto.
- Não misturar diferentes tipos de pilhas. Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas de longa duração.
- Retirar as baterias do dispositivo quando o dispositivo não for utilizado por mais de 3 meses.
- Eliminar correctamente as pilhas; observar as leis e regulamentos locais.



6. SÍMBOLOS



Atenção



Obrigação



Proibido



Tipo BF



Consultar el manual do utilizador



O produto está em conformidade com os requisitos da directiva CE MDD (93/42/CEE) sobre dispositivos médicos.



Fabricante



Representante europeu autorizado



Manter seco.



Manter fora da luz solar.

SN	Número de série	LOT	Lote de produção
	Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais		Data de produção
IP21	Grau de protecção contra poeiras e líquidos		

7. DESCRIÇÃO GERAL

7.1 O que é pressão sanguínea?

A pressão é o efeito da força exercida pelo sangue sobre as paredes dos vasos sanguíneos. SYSTOLIC ou pressão máxima é indicativo da força máxima exercida contra as paredes dos vasos durante a contração cardíaca. DIASTOLIC ou pressão mínima é uma indicação da força exercida sobre os vasos durante o relaxamento cardíaco. A pressão arterial é medida em mmHg (milímetros de mercúrio).

É necessário saber que a tensão arterial de uma pessoa está sujeita a fortes oscilações e depende de muitos factores.

e depende de muitos factores. É geralmente mais baixo no Verão e mais alto no Inverno. A pressão pode variar com a pressão atmosférica e é altamente influenciada por cargas físicas, excitação emocional, stress, alimentação, drogas, álcool, fumo, idade, etc.

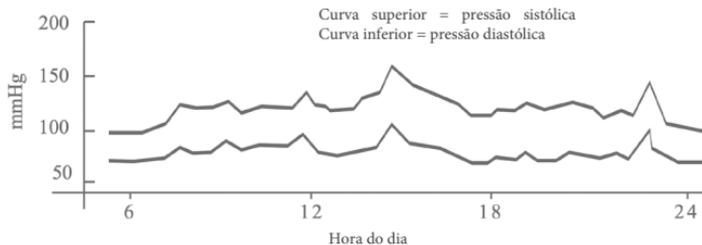
Recomenda-se que escreva as suas medições diárias e consulte o seu médico para definir um valor de pressão normal para o seu corpo.

Por estas razões, não há necessidade de se preocupar se o dispositivo mostrar tensão arterial alta várias vezes seguidas. É muito importante consultar um médico regularmente, que será capaz de indicar se os valores são perigosos ou normais.

NOTA: A tensão arterial varia com a idade, por isso consulte o seu médico para saber quais são os valores de tensão arterial normais para a sua idade. Em circunstância alguma deve a dosagem de um medicamento prescrito pelo médico ser alterada.

7.2 Porquê medir a sua tensão arterial?

Entre os problemas de saúde que mais frequentemente afectam a população mundial estão os relacionados com a hipertensão arterial nas artérias. Dada a forte correlação entre problemas de tensão arterial e perturbações cardiovasculares, a monitorização da tensão arterial tornou-se um factor muito importante na identificação das pessoas em risco.



8. CONTEÚDO

8.1 Conteúdo

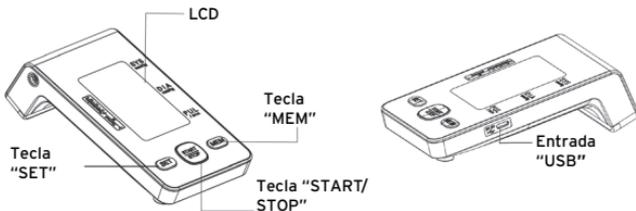


1. Tensiómetro 2. Manual de utilização 3. Braçadeira 4. Saco de transporte 5. Cabo de alimentação USB

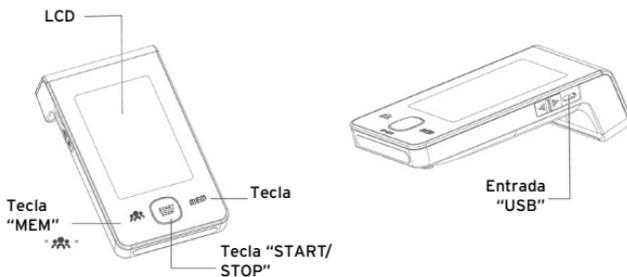
9. VISTA E LISTA DAS PARTES

9.1 Vista e lista de peças

DM590

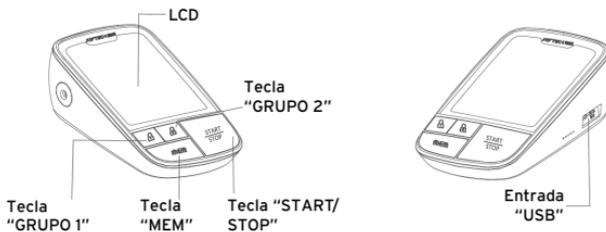


DM591

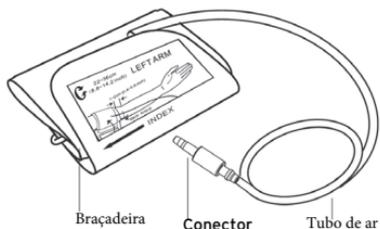
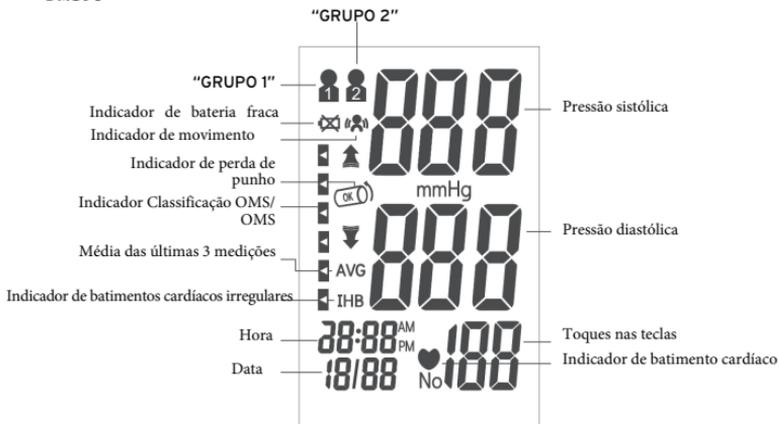




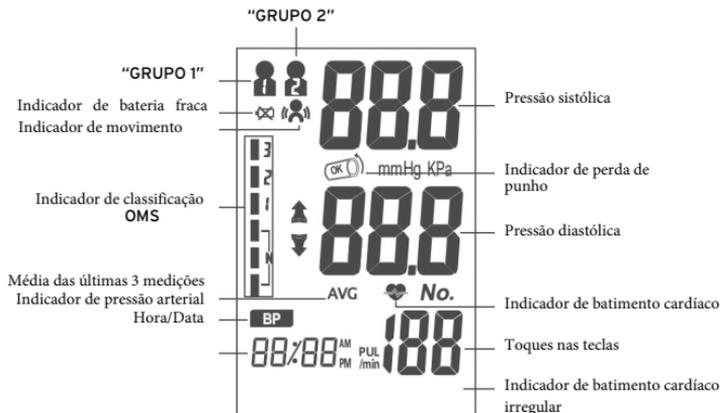
DM592S/DM592P



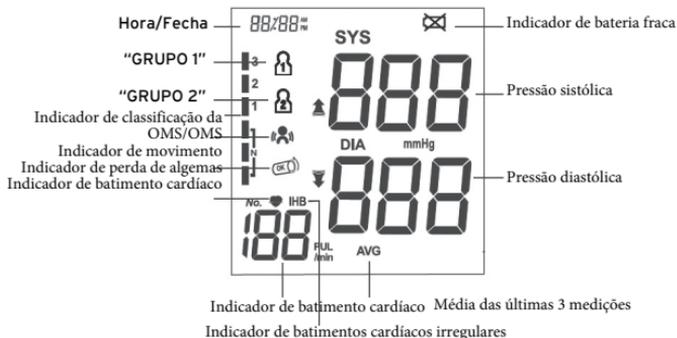
9.2 Braçadeira

9.3 Display
DM590

DM591



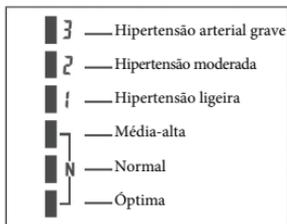
DM592S/DM592P





9.3.1 Classificação da tensão arterial (OMS/OMS)

Os monitores LOGIKO fabricados pela Moretti estão equipados com um sistema de classificação de hipertensão baseado nas directrizes da Organização Mundial de Saúde (OMS/OMS). A tabela seguinte mostra os resultados dos testes.



Classificação de valores de acordo com a norma

DM590



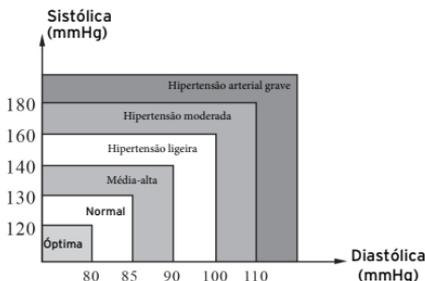
DM591



DM592S/DM592P



O esquema seguinte, desenvolvido pela Organização Mundial de Saúde (OMS/OMS), mostra as áreas de tensão arterial baixa e alta que são consideradas perigosas. Contudo, esta norma é indicativa, porque a pressão é altamente influenciada pela idade, peso e estrutura física. E é sempre subjectivo.



10. ORIENTAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Evitar comer, fazer exercício ou tomar banho durante 30 minutos antes do teste.
2. sentar-se num ambiente calmo durante pelo menos 5 minutos antes do teste.
3. não ficar de pé durante o teste. Sentar-se numa posição descontraída.



4. Evitar falar ou mover partes do corpo durante o teste.
5. Durante o teste, evitar fortes interferências electromagnéticas, por exemplo, fornos microondas e telemóveis.
6. Esperar 3 minutos ou mais antes de repetir o teste.
7. Tente medir a sua tensão arterial à mesma hora todos os dias.
8. A comparação de resultados só deve ser feita se o monitor tiver sido aplicado no mesmo pulso, na mesma posição e à mesma hora do dia.
9. Este monitor de tensão arterial não é recomendado para pessoas com arritmia grave.
10. Se o monitor de tensão arterial estiver danificado, não o utilize.

11. MODELO DE UTILIZAÇÃO

11.1 Início rápido

1. Instalar as baterias (ver fig. A).
2. Inserir o conector do manguito na ligação correspondente do lado esquerdo do monitor (ver fig. B).

DM590

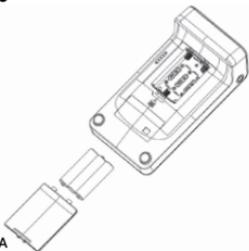


Figura A

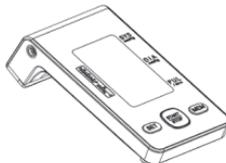


Figura B

DM591

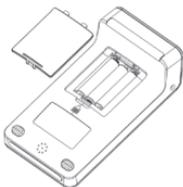


Figura A



Figura B

DM592S/DM592P

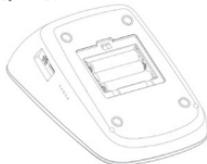


Figura A



Figura B

3. Retirar qualquer roupa grossa da zona do braço.



4. Descansar durante alguns minutos antes do teste. Sente-se num lugar calmo, de preferência num secretária ou mesa, com o braço apoiado numa superfície sólida e os pés planos no chão (Ver figura C).



Figura C

5. Aplique o punho no braço esquerdo e segure-o ao nível do coração. A parte inferior do punho deve estar aproximadamente 1-2 cm (0,4-0,8") acima da articulação do cotovelo (ver figuras D e E).

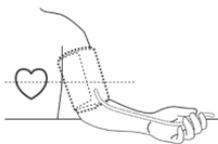


Figura D

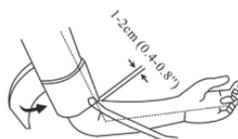


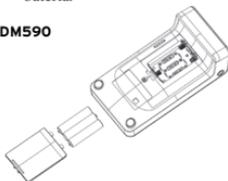
Figura E

6. Prima "START/STOP" para efectuar a medição.

11.2 Instalação das baterias

1. deslize a tampa do compartimento da bateria na direcção da seta.
2. instalar 3 pilhas alcalinas AAA frescas com a polaridade correcta no lado correcto. Fechar a tampa da bateria.

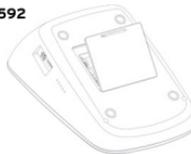
DM590



DM591



DM592



Com o dispositivo é possível utilizar o adaptador AC para uso sanitário (DC 5.0 V, 1A, 5.0 W1) (recomendado, não fornecido). O pino de ligação do adaptador deve ser positivo no interior e negativo no exterior, com uma ficha coaxial de 2,1 mm. Não utilizar outros tipos de adaptadores CA para evitar danificar a unidade.

DM590



Toma USB

DM591



Toma USB

DM592



Toma USB

Nota: A alimentação eléctrica é especificada como parte do EQUIPAMENTO ELECTRÓNICO MÉDICO

12.INICIAR



12.1 Prender a braçadeira

Inserir o conector firmemente na abertura do lado esquerdo do monitor.

DM590



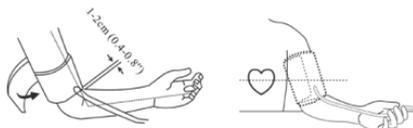
DM591



DM592



2. Com o velcro virado para o exterior, inserir a extremidade do punho no anel metálico.
3. Prender o punho à parte superior do braço acima da articulação do cotovelo. Para resultados precisos, aplicar o punho no braço nu e mantê-lo ao nível do coração durante o teste.



Nota: Não inserir o conector em posições diferentes daquelas indicadas. As outras aberturas são exclusivamente para a fonte de alimentação opcional.

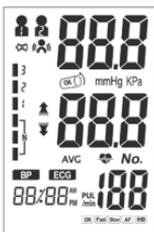
12.2 Ligar

Prima "START/STOP" para ligar a unidade. O visor LCD pisca durante um segundo. A unidade efectua um diagnóstico rápido. Um sinal acústico indica que a unidade está pronta para ser testada.

DM590



DM591



DM592



Nota: A unidade não funcionará se houver ar residual na manga de um teste anterior. O visor LCD piscará " " enquanto a pressão não estiver estabilizada.

12.3 Medição

Após a inflação do manguito, o ar subirá lentamente, como indicado pelo valor da pressão. No ecrã o piscar deve indicar a detecção do impulso cardíaco. 



Nota: Permanecer relaxado durante o teste. Evitar falar ou mover partes do corpo.

12.4 Resultados

O visor mostra as medições da tensão arterial sistólica e diastólica, com indicação vocal (DM592P apenas). Um indicador que representa a medição actual aparece ao lado da classificação correspondente da OMS/OMS.



Nota: Consultar "Classificação da pressão arterial (OMS/OMS)" para mais informações.

12.5 Indicador de batimentos cardíacos irregulares

Se o monitor detectar um batimento cardíaco irregular duas ou mais vezes durante o processo de medição, o símbolo de batimento cardíaco irregular "IHB" aparece no visor ao lado dos resultados da medição. Um ritmo cardíaco 25% mais lento ou mais rápido do que o ritmo médio detectado durante a medição da tensão arterial sistólica e diastólica é considerado irregular. Consultar um médico se o símbolo de batimento cardíaco irregular "IHB" aparecer frequentemente ao lado dos resultados da medição.

12.6 Indicador de movimento

Se o dispositivo detectar movimento do braço durante a medição, o símbolo " " pisca no visor.

Isto indica que os resultados podem ser imprecisos e que o fenómeno será acompanhado durante a medição como um lembrete.





12.6.1 Indicador de perdas () quando a manga estiver correctamente posicionada. Durante a medição pode ver " ".

Se a manga estiver solta ou se houver perda de ar, " aparece e efectua a " . Colocação correcta da braçadeira de medição.

12.7 Desligar

Prima "START/STOP" para desligar a unidade em qualquer altura. A unidade desliga-se a si própria após 3 minutos de inactividade.

Precaução de segurança: Se a pressão do punho ficar demasiado alta durante o teste, pressionar "START/STOP" para desligar a unidade. A pressão do manguito dissipa-se rapidamente quando a unidade é desligada.

12.8 Revisão média das três últimas medições

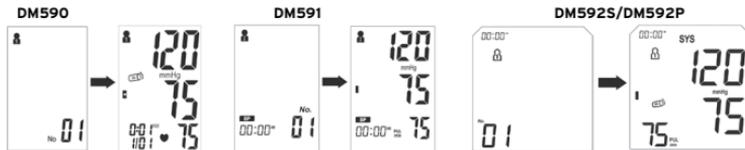
Com a energia desligada, prima "MEM" para activar o visor. Após o autoteste, o visor mostra a média das 3 últimas leituras do último grupo utilizado. O símbolo "AVG" aparece ao lado do indicador de classificação correspondente da OMS/OMS.

Para verificar os resultados médios de outros grupos, seleccionar o grupo desejado antes de activar "MEM" (ver "Configurações do sistema Seleccionar o grupo de memória").



12.9 Controlo de memória

É possível monitorizar os resultados de testes passados usando a chave "MEM". Os resultados do teste mais recente e do mais antigo na memória podem ser visualizados premindo e segurando a tecla "MEM". Quando os resultados do teste são activados, é possível premir "MEM" para visualizar todos os resultados de teste armazenados. Para verificar os resultados médios de outros grupos, seleccionar previamente o grupo de memória desejado.



12.10 Limpeza da memória



A memória de um grupo seleccionado pode ser apagada no modo de controlo de memória. Pressionar o botão "SET" (" ", "Group1/Group2") durante 3 segundos para apagar todos os registos do grupo seleccionado e depois mudar para o modo de teste. Prima "START/STOP" para desligar a unidade.

Nota: A memória não pode ser recuperada uma vez apagada. 

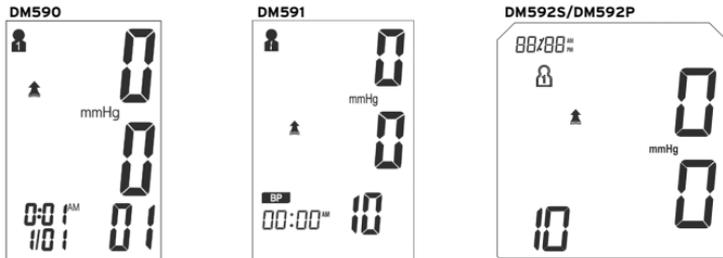
12.11 Indicador de bateria fraca

A unidade indica "Bateria fraca" quando a bateria está a acabar e já não pode funcionar correctamente. O sinal " " aparece 5 segundos antes de a unidade se desligar. Substituir as baterias para poder utilizar a unidade novamente. Não ocorre perda de memória durante este processo.

12.12 Medição estática

Com o instrumento desligado e sem pilhas, pressionar "START/STOP" durante 3 segundos e instalar as pilhas. Quando o visor LCD se iluminar, soltar "START/STOP". Quando o visor LCD mostra o duplo zero, o monitor de tensão arterial está num estado estático.

A versão do software é indicada na posição 10 na figura abaixo.



Nota: Apenas o pessoal de serviço pode aceder a este modo. Este modo não está disponível durante a sua utilização normal.

13. CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA DM590

Com a energia desligada, prima "SET" para activar as definições do sistema. O ícone do grupo de memória pisca.

13.1 Seleção do grupo de memória

No modo System Settings, é possível escolher em que grupo armazenar os resultados do teste entre 2 grupos diferentes. Isto permite a vários utilizadores guardar os resultados dos seus testes (até 150 memórias por grupo). Prima "MEM" para escolher o grupo. Os resultados dos testes são automaticamente guardados no grupo seleccionado.

13.2 Definição da data/hora

Prima "SET" para seleccionar o modo Hora/Data; prima "MEM" para alterar o valor actual. Prima "SET" para confirmar o valor actual. Definir data, hora e minutos como indicado. Prima "SET" para confirmar a sua escolha. Seguir-se-ão os ajustes para mês, dia, hora, minuto, 12/24 horas, mês, dia, hora, minuto, 12/24 horas e 12/24 horas..



13.3 Formato temporal

Prima novamente "SET" para seleccionar o formato da hora; prima "MEM" para seleccionar 12/24 horas.

13.4 Memorização

Em qualquer modo, prima "START/STOP" para desligar a unidade. Todos os dados serão armazenados.

Nota: se a unidade permanecer ligada e não for utilizada durante 3 minutos, guardará automaticamente todos os dados e desligar-se-á.

14. SYSTEM SETTINGS DM591 Com a

energia desligada, prima "memory" pisca.



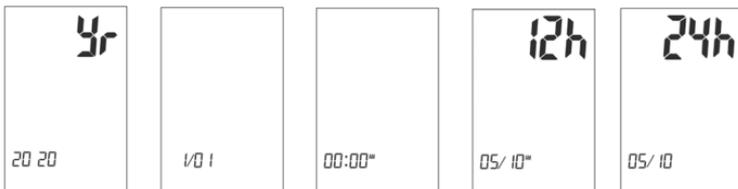
"para activar as configurações do sistema. O ícone do grupo

14.1 Seleção do grupo de memória

No modo System Settings, é possível escolher em que grupo guardar os resultados do teste entre 2 grupos diferentes. Isto permite a vários utilizadores guardar os resultados dos seus testes (até 150 memórias por grupo). Prima "MEM" para escolher o grupo. Os resultados dos testes são automaticamente guardados no grupo seleccionado.

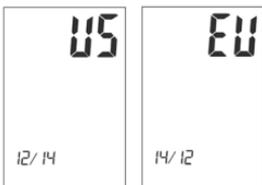
14.2 Definição de data/hora

Pulsar  "Prima "MEM" para modificar o valor actual. Prima "MEM" para confirmar o valor actual. Definir a data, hora e minutos como indicado. Prima "MEM" para confirmar a sua escolha. Seguir-se-ão os ajustes para mês, dia, hora, minuto, 12/24 horas, mês, dia, hora, minuto, 12/24 horas e 12/24 horas.





14.3 Formato do horário



Prima novamente para seleccionar o formato horário, prima "MEM" para escolher UE (formato europeu) ou EUA (formato americano).

14.4 Ajuste de unidades de medida



Pulsar para aceder às configurações da medida. Seleccionar o formato pressionando "MEM"

14.5 Memorização

Em qualquer modo, prima "START/STOP" para desligar a unidade. Todos os dados serão armazenados.
Nota: se a unidade permanecer ligada e não for utilizada durante 3 minutos, guardará automaticamente todos os dados e desligar-se-á.

15. CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA DM592S/DM592P

Com a energia desligada, pressionar "Grupo 1" ou "Grupo 2" para activar as configurações do sistema. O ícone do grupo de memória pisca.

15.1 Definição da data/hora

Prima "Grupo1" ou "Grupo2" para seleccionar o modo Hora/Data; prima "MEM" para modificar o valor actual. Prima novamente "Grupo1" ou "Grupo2" para confirmar o valor actual. Definir data, hora e minutos como indicado. Prima "Grupo1" ou "Grupo2" para confirmar a sua escolha. Seguem-se as definições para mês, dia, hora, minuto, 12/24 horas.





15.2 Formato de la fecha



Prima novamente "Grupo1" ou "Grupo2", para seleccionar o formato horário, prima "MEM" para escolher UE (formato europeu) ou EUA (formato americano).

15.3 Ajuste de unidades de medida



Prima "Grupo1" ou "Grupo2" para acceder às definições da unidade de medida. Seleccionar o formato pressionando "MEM".

15.4 Función hablante (sólo DM592P)



Prima "Grupo1" ou "Grupo2" para acceder às definições de voz. Configurar o formato de voz para ON ou OFF, premindo "MEM".

15.5 Memorização

Em qualquer modo, prima "START/STOP" para desligar a unidade. Todos os dados serão armazenados.
Nota: se a unidade permanecer ligada e não for utilizada durante 3 minutos, guardará automaticamente todos os dados e desligar-se-á.

16. IMPRESSÃO

Os produtos LOGIKO fabricados pela Moretti e colocados no mercado são cuidadosamente testados e marcados com a marca CE. Para segurança do doente, recomenda-se que a adequação do produto seja verificada pelo fabricante ou por um laboratório autorizado pelo menos uma vez por ano. Em caso de reparações, utilizar apenas peças sobressalentes e acessórios originais e efectuar as verificações eléctricas necessárias.

17. LIMPEZA E DESINFECÇÃO

- NÃO imergir o produto em água por qualquer razão.
- Para limpar o produto, utilizar apenas um pano macio, suavemente, de modo a não danificar o visor.

Nota Para uma desinfecção mais precisa, utilizar uma pequena quantidade de detergente neutro e secar muito cuidadosamente, evitando a penetração de líquido no interior do aparelho.



- Evitar a utilização de ácidos, álcalis ou solventes, tais como acetona ou diluente.
- Não deixe cair o dispositivo e evite pancadas.
- Evitar fortes excursões térmicas e não se expor a fontes de calor ou à luz solar.
- Não desmontar o produto.
- Verificar as baterias de 2 em 2 anos.
- Retirar as baterias se o dispositivo não for utilizado durante um longo período de tempo.

18. CONDIÇÕES GERAIS DE ELIMINAÇÃO

Não eliminar o produto juntamente com os resíduos sólidos urbanos. Para eliminação do produto, entregá-lo a uma ilha ecológica municipal para posterior reciclagem dos materiais.



18.1 AVISOS PARA A CORRECTA ELIMINAÇÃO DO PRODUTO DE ACORDO COM A DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/CE:

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado com os resíduos municipais. O produto deve ser entregue nos centros de recolha selectiva designados pelos municípios.

o aos distribuidores que prestam este serviço. A eliminação selectiva do produto evita possíveis consequências negativas para o ambiente e a saúde, bem como a recuperação dos materiais de que é composto, a fim de obter economias significativas em energia e recursos. Para salientar a obrigação de eliminar separadamente o equipamento médico eléctrico, foi colocado no produto o símbolo do recipiente riscado.



18.2 TRATAMENTO DE BATERIAS USADAS (Directiva 2006/66/CE):

Este símbolo no produto indica que as pilhas não devem ser consideradas como lixo doméstico comum. A eliminação correcta das pilhas ajuda a evitar possíveis

consequências negativas para o ambiente e a saúde, que podem ser causadas por uma eliminação inadequada. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais. Favor devolver as baterias gastas aos pontos de recolha indicados para reciclagem. Para mais informações sobre a eliminação de baterias esgotadas ou do produto, contacte a sua câmara municipal, o seu serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o aparelho.

19. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Fenómeno anormal	Análise da causa	Método de tratamento
Anomalia do Tensiometro	O punho está demasiado apertado, demasiado solto ou apertado incorrectamente;	Colocando correctamente o punho
	Movimento do braço ou aparelho durante a medição	Mantenha o silêncio, mantenha o braço firme e não mova o monitor.
	Distracção, nervosismo ou emocionalidade durante a mediç	Não falar, respirar profundamente para acalmar e relaxar o corpo.
	Postura incorrecta durante a medição	Ajustar a postura; ver "posicionamento do aparelho".
	Há uma interferência no processo de inflação ou um mau funcionamento no processo de medição.	Ver instruções de utilização



O quadro seguinte mostra os sinais de erro que podem ocorrer durante a medição, as possíveis causas e os métodos de tratamento.

Efectuar a medição de novo usando o método correcto.

Error	Causa do problema	Solução
Er1	Impossível de medir alta e/ou baixa pressão	Fixar a manga antes de medir
Er2	Braçadeira demasiado solta ou frouxa	Fixação da manga antes da medição
Er3	Compressão inadequada causada pelo movimento do braço ou do corpo	Manter braço e corpo estáveis e repetir as medições.
Er4	Pressão superior a 300mmHg	Fixação da manga antes da medição
Er5	Pressão superior a 15mmHg durante 3 minutos	Verificar se a manga está atada ou se a válvula de hemorragia está bloqueada. Se o problema persistir, contactar o fabricante.
	Bateria descarregada	Substituir a bateria ou ligar a fonte de alimentação (se disponível).

Nota: Se não conseguir resolver a falha por si próprio, contacte o fabricante ou o distribuidor do aparelho. A desmontagem ou reparação não autorizada do aparelho é proibida. Se necessário, o pessoal de manutenção pode pedir ao fabricante a lista de componentes e o diagrama de circuitos.

20. PERGUNTAS E RESPOSTAS

P: Qual é a diferença entre medir a tensão arterial em casa e numa clínica profissional?
A: As medições de tensão arterial em casa dão um resultado mais preciso porque reflectem

melhor na vida quotidiana. Os valores podem ser mais elevados num ambiente clínico ou médico. Este fenómeno é conhecido como hipertensão da pelagem branca, e é causado por um sentimento de ansiedade ou nervosismo.

Nota: Os resultados anormais dos testes podem ser causados por:

1. Posição incorrecta da braçadeira
Asegurar que o punho está bem apertado e não está nem demasiado apertado nem demasiado solto.
2. Posição corporal incorrecta
Certificar-se de manter o corpo na posição correcta.
3. Sentir-se ansioso ou nervoso
Respire fundo 2-3 vezes, espere alguns minutos e retome o teste.

D: Quais são as causas das diferentes leituras?

R: A tensão arterial varia ao longo do dia. Muitos factores podem influenciar a tensão arterial de uma pessoa.

D: Se eu aplicar o punho no braço direito ou esquerdo, que diferença é que isso faz?

R: Ambos os braços podem ser utilizados para o teste, mas para a comparação dos resultados, devem ser utilizados os seguintes

o mesmo braço. O teste no braço esquerdo pode dar resultados mais precisos, já que o braço esquerdo está mais próximo do coração.

D: Quando é a melhor altura do dia para fazer o teste?

R: De manhã ou em qualquer altura em que a pessoa esteja relaxada e sem stress.



21. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Tensiómetro digital automático do braço		
Modelo	DM590 - DM591 - DM592S - DM592P		
Mostrar	Display LCD digital DM590: 66.4mm x 43.1mm (2.61" x 1.70") DM591: 83.1mm x 53.1mm (3.27" x 2.09") DM592S - DM592P: 94mm x 90.6mm (3.7" x 3.57")		
Método de medição	Oscilometria		
Gama de medição de a pressão	Sistólica	60mmHg~260 mmHg	
	Diastólica	30mmHg~200 mmHg	
	Pressão	0mmHg~299mmHg	
	Precisão	± 3mmHg	
	Batidas	30 ~ 180 latidos/minuto	
	Precisão	± 5%	
Pressurização	Automática		
Memória	2x150 memórias divididas em dois grupos		
Funções	Identificação de impulso cardíaco irregular		
	Indicador de clasificación WHO/OMS		
	Média das últimas 3 medições		
	Detecção de bateria fraca		
	Encerramento automático		
	Luz traseira (apenas DM592S/DM592P)		
	Função falante (DM592P apenas)		
Alimentação	3 pilhas alcalinas AAA ou fonte de alimentação externa (opcional)		
Duração da bateria	Aprox. 2 meses com 3 medições por dia		
Peso	DM590:	aprox. 155 g	(sin baterías)
	DM591:	aprox. 213 g	(sin baterías)
	DM592S - DM592P:	aprox. 319 g (sin baterías)	
Medidas (L x W x A)	DM590 - DM591: 149.8 x 80.4 x 45.7mm (5.90" x 3.17" x 1.80") DM592S - DM592P: 150mm X 108mm X 65mm (5.90" x 4.25" x 2.56")		
Circunferência da braçadeira	Aprox.: 140mmX568mm (medida do braço: 22 - 36 cm)		
Ambiente de trabalho	Temperatura	10°C ~ 40°C (50°F~104°F)	
	Humidade	15%~93% HR	
	Pressão	800hPa~1060hPa	
Ambiente de armazenamento	Temperatura	-25°C~-55°C (-13°F~131°F)	
	Humedad	≤93% HR	
Grau de protecção contra o pó e contra poeiras e líquidos	IP21, apenas para uso interno		
Classificação	Aparato interno alimentado de tipo BFI; a manga é a parte aplicada		

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



22. COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA

O aparelho cumpre os requisitos de CEM da norma internacional IEC 60601-1-2. Os requisitos são cumpridos nas condições descritas no quadro abaixo.

O aparelho é um produto electro-sanitário e está sujeito a precauções especiais em matéria de CEM publicadas nas instruções de utilização. Os dispositivos de comunicação HF portáteis e móveis podem ter uma influência no dispositivo. A utilização do dispositivo em combinação com acessórios não aprovados pode ter uma influência negativa sobre o dispositivo e prejudicar a compatibilidade electromagnética. O dispositivo não deve ser utilizado nas proximidades de outros dispositivos eléctricos.

Quadro 1

Orientação e Declaração do Fabricante - Emissões Electromagnéticas		
O produto destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do produto deve garantir que o produto é utilizado em tal ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético - guia
Emissões irradiadas CISPR 11	Grupo 1, Classe B	O produto utiliza energia RF apenas para funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões são muito baixas e não podem causar interferências em dispositivos electrónicos próximos..
Emissão conducida CISPR 11	Grupo 1, Classe B	O produto é adequado para ser utilizado em todos os edifícios, incluindo edifícios residenciais e aqueles directamente ligados à rede pública de abastecimento de energia eléctrica de baixa tensão que abastece os edifícios residenciais.
Emissão de harmónicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de voltagem/emissões de flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Tabla 2

Orientação e Declaração do Fabricante - Emissões Electromagnéticas			
O produto destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou o utilizador do produto deve garantir que o produto é utilizado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético - Guia
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 2 kV± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire	± 8 kV contacto ± 2 kV± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire	O pavimento deve ser de madeira, cimento ou ladrilhos de cerâmica. Se o pavimento for revestido com material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Transistores electrostáticos/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV, 100kHz, para toma eléctrica CA	± 2 kV, 100kHz, para toma eléctrica CA	A qualidade do fornecimento de energia deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 0.5kV, ± 1kV (diferencial)	± 0.5kV, ± 1kV (diferencial)	A qualidade do fornecimento de energia deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar.
Caídas de tensão, breves interrupciones y variaciones de tensión en la alimentación de entrada líneas IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % UT; 1 ciclo y 70 % UT; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0 % UT; 250/300 ciclos	0 % UT; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % UT; 1 ciclo y 70 % UT; 25/30 ciclos Monofásica: a 0° 0 % UT; 250/300 ciclos	A qualidade do fornecimento de energia deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar
Frequência campo magnético (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m; 50Hz o 60Hz	30 A/m; 50Hz o 60Hz	Os campos magnéticos de frequência de potência devem estar a níveis característicos de um ambiente comercial ou hospitalar.

o.



<p>Campo RF EM irradiado IEC 61000-4-3</p>	<p>3V/m o 10 V/m 80MHz-2.7 Ghz 80%AM a 1kHz</p>	<p>3V/m o 10 V/m 80MHz-2.7 Ghz 80%AM a 1kHz</p>	<p>O equipamento portátil e móvel para comunicação por RF, incluindo cabos, não deve estar mais próximo do dispositivo do que a distância de separação recomendada, calculada de acordo com a equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada: 80 MHz a 800 MHz, 800 MHz a 2,7 GHz, sendo P a potência máxima fornecida pelo emissor em watts (W), de acordo com o fabricante do emissor, e o fabricante do transmissor, e 'd' é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo dos transmissores de RF fixos, determinada por um levantamento electromagnético do local, deve ser inferior ao nível de conformidade em cada gama de frequências. Podem ocorrer interferências nas proximidades do equipamento marcado com o seguinte símbolo:</p> 
<p>Interferencias conducidas Inducidas por campos RF IEC 61000-4-6</p>	<p>3 V en 0.15 MHz-80 MHz 6 V en ISM y/o bandas radioficionados entre 0.15 MHz y 80 MHz 80 % AM a 1kHz</p>	<p>3 V en 0.15 MHz-80 MHz 6 V en ISM y/o bandas radioficionados entre 0.15 MHz y 80 MHz 80 % AM a 1kHz</p>	<p>O equipamento portátil e móvel para comunicação por RF, incluindo cabos, deve estar a uma distância do dispositivo não inferior à distância de separação recomendada, calculada de acordo com a equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada: 80 MHz a 800 MHz, 800 MHz a 2,7 GHz, onde P é a potência máxima fornecida pelo transmissor em watts (W), segundo o fabricante do transmissor, e 'd' é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo dos transmissores de RF fixos, determinada por um levantamento electromagnético do local, deve ser inferior ao nível de conformidade em cada gama de frequências. É possível que ocorram interferências nas proximidades de equipamentos marcados com o seguinte símbolo</p> 



Tabla 3

Orientação e Declaração do Fabricante - Emissões Electromagnéticas						
Actualmente, muitos dispositivos sem fios RF são utilizados em ambientes com dispositivos e sistemas médicos. Quando utilizados nas proximidades de dispositivos e sistemas médicos, a segurança básica e o desempenho essencial dos dispositivos e sistemas médicos podem ser comprometidos. Os manómetros de pressão digitais automáticos foram testados até ao nível de imunidade indicado no quadro abaixo e cumprem os requisitos da IEC 60601-1-2:2014. O cliente e/ou utilizador deve manter uma distância mínima entre os dispositivos de comunicação sem fios RF e o equipamento ou sistema sanitário, conforme indicado abaixo.						
Frequência de test (MHz)	Banda (MHz)	Service	Modulação	Potencia máxima (W)	Distancia (m)	Nível de teste de imunidade (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modulación impulso 18Hz	1.8	0.3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz des- viación 1 kHz sinusoidal	2	0.3	28
710	704-787	Banda LTE 13, 17	Modulación impulso 217Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulación impulso 18Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación impulso 217Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulación impulso 217Hz	2	0.3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación impulso 217Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						

Tabla 4

Distância de separação recomendada entre o dispositivo e um transmissor RF
O produto deve ser utilizado num ambiente electromagnético onde as interferências RF irradiadas são controladas. O cliente ou o utilizador do produto pode ajudar a prevenir a interferência electromagnética mantendo uma distância mínima entre os dispositivos de comunicação RF portáteis e móveis (transmissores) e o produto, seguindo as recomendações abaixo, com base na potência máxima do produto.
(transmissores) e o produto, de acordo com as seguintes recomendações, com base na potência máxima de saída do aparelho de comunicação.



Potência de saída máxima especificada do transmissor W	Distância de separação à frequência do transmissor (m)	
	80 MHz a 800 MHz $d=[3.5/E1] \sqrt{P}$	80 MHz a 2.7 GHz $d=[7/E1] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.23
0.1	0.38	0.73
1	1.2	2.3
10	3.8	7.3
100	12	23

Para transmissores onde a potência máxima de saída não é indicada, a distância de separação recomendada em metros (m) pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde P é a potência máxima de saída do transmissor em watts (W) como indicado pelo fabricante do transmissor.

NOTA1 A 80 MHz y 800 MHz a distância de separação para a gama de frequência superior é aplicada
NOTA2 as directrizes podem não ser válidas em todas as situações. A propagação electromagnética é influenciados pela absorção e reflexão por estruturas, objectos e pessoas.

24. GARANTÍA

Todos os produtos Moretti são garantidos durante 2 anos a partir da data de venda contra defeitos de fabrico ou materiais, sujeitos a quaisquer exclusões e limitações especificadas abaixo. A garantia não se aplica em caso de danos causados por utilização indevida, abuso, alterações ou não cumprimento das instruções de utilização. A finalidade correcta do produto é indicada no manual de instruções. A Moretti não é responsável por qualquer dano causado pela instalação ou utilização do dispositivo que não cumpra as instruções contidas no manual de instalação, montagem e utilização. A Moretti não garante os produtos Moretti por danos ou defeitos nas seguintes condições: calamidades, operações não autorizadas de manutenção ou reparação, danos causados pela alimentação eléctrica (se previsto), utilização de peças não fornecidas pela Moretti, incumprimento das instruções de utilização, modificações não autorizadas, danos durante a expedição (que não a expedição original Moretti), falta de manutenção indicada no manual de instruções. As peças sujeitas a deterioração não estão cobertas pela garantia se o dano for causado pela utilização normal do produto..

24.1 Reparações

- Reparação em garantia

Se um produto Moretti apresentar defeitos de material ou de mão-de-obra durante o período de garantia, a Moretti avaliará com o cliente se o defeito do produto está coberto pela garantia. A Moretti pode substituir ou reparar o artigo sob garantia, ao seu critério exclusivo, no endereço um concessionário Moretti especificado ou nas suas próprias instalações. Os custos de mão-de-obra para a reparação do produto podem ser suportados pela Moretti se for determinado que a reparação está coberta pela garantia. Uma reparação ou substituição não renova ou prolonga a garantia.

- Reparação de um produto não coberto pela garantia.

Um produto não coberto pela garantia só pode ser devolvido para reparação com a autorização prévia do Serviço de Atendimento ao Cliente da Moretti. Os custos de mão-de-obra e de transporte relacionados com uma reparação sem garantia serão inteiramente suportados pelo cliente ou pelo revendedor. As reparações dos produtos não cobertos pela garantia têm uma garantia de 6 (seis) meses a partir da data de entrega do produto reparado.



- Produtos não defeituosos

Após avaliação e teste de um produto devolvido, a Moretti notificará o cliente no caso de o produto não apresentar defeitos.

o produto não apresentar defeito. O produto será devolvido ao cliente a expensas do cliente. despesas de devolução.

24.2 Peças sobressalentes

As peças originais Moretti são garantidas por 6 (seis) meses a partir da data de entrega. da peça sobressalente.

24.3 Cláusulas de isenção

Para além das especificidades desta garantia e até ao limite máximo permitido por lei, a Moretti não faz outras representações, garantias ou condições expressas ou implícitas relativamente quaisquer outras representações, garantias ou condições expressas ou implícitas no que diz respeito à comercialização, adequação a um determinado fim, não-infracção e não-interferência. comercialização, adequação a um determinado fim, não-infracção e não-interferência. A Moretti não garante que a utilização do produto Moretti seja ininterrupta ou livre de erros. erros. A duração de quaisquer garantias implícitas que possam ser impostas por lei é limitada ao período da garantia. A duração de quaisquer garantias implícitas que possam ser impostas por lei é limitada ao período da garantia, de acordo com os limites da lei. Alguns estados ou países não permitir limitações quanto à duração de uma garantia implícita ou a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes em relação a produtos de consumo. Em tais estados e países, algumas exclusões ou limitações desta garantia podem não se lhe aplicar. O Esta garantia está sujeita a alterações sem aviso prévio.



LOGIKODIGIT CERTIFICADO DE GARANTÍA

Producto _____

Comprado a _____

Revendedor _____

Morada _____

Vendido a _____

Rua/Localidade _____



Joytech Healthcare Co., Ltd
No.365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development
Zone, Hangzhou City, 311100 Zhejiang P.R. China



Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Distribuído por: MORETTI S.P.A. Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20122 Cavriaglia (Arezzo) Tel.
+39 055 96 21 11 - www.morettispa.com email: info@morettispa.com
MADE IN P.R.C.

||-||-||